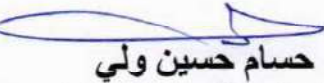


م/تمديد اعلان مناقصة خارجية
تعلم شركة مصافي الجنوب شركة عامة عن تمديد اعلان المناقصة التالية :-

ITEM	REQ NO	DESCRIPTION	PRICE
1-	735/2022/E	<i>supply new complete prefabricated skid mounted feed R.O water pumping system</i>	150.000 IQD

نود التنوية بانة تم تمديد موعد الغلق للطلبية أعلاه لغاية يوم الأربعاء الموافق ٢٠٢٢/١٠/٥ الساعة الثانية عشرة ظهرا " بدلا" من ٢٠٢٢/٩/٢١ , وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية يستمر الإعلان الى مابعد العطلة مع التقدير



حسام حسين ولي
 مدير عام شركة مصافي الجنوب

٢٠٢٢/٩/٢١

سلمان هدار سلمان
 الوكيل الثاني للمدير العام





Advertisement Form/

General Competitive Bid (First Time)

No.: 2962

Date: 21-8-2022

To / Gentlemen

Sub./ 735 /2022/E

Supplying: new complete prefabricated skid mounted feed R.O water pumping system South Refineries Company / State Company is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply " new complete prefabricated skid mounted feed R.O water pumping system

, and note the following:

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason- amounts (150,000) Dinars.
2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts issued by the Ministry of Planning No. (2) / 2014.

3. Tenders shall be delivered in sealed envelopes fixed with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main Information / SRC / State Company - Shuaiba - Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time

21-9-2022 at 12:00 noon (Basra local time).

In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the Committee for Opening External Bids / Main Information / SRC / State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate / Iraq) in

اعلان مناقصة عامة خارجية (للمرة الاولى)

العدد: 2962

التاريخ: 21-8-2022

الى: السادة

م/ 735 / 2022 خارجية

تجهيز: محطة ضخ مياه مسبقة التركيب لتغذية وحدة التحلية البحرية R.O

يسر شركة مصافي الجنوب/شركة عامة/قسم العقود والمشتريات بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز: " تجهيز محطة ضخ مياه مسبقة التركيب لتغذية وحدة التحلية البحرية R.O " مع ملاحظة ما يأتي:

1. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق , و غير قابلة للرد , البالغ 150,000 ألف دينار.

2. سيتم تنفيذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسية الوطنية التي حددتها تعليمات تنفيذ العقود الحكومية والصادرة من وزارة التخطيط رقم (2) لسنة 2014.

3. يتم تسليم العطاءات وبظروف مغلقة ومختومة ومثبت عليها أسم مقدم العطاء وعنوانه الالكتروني ورقم الهاتف واسم ورقم المناقصة الى العنوان الآتي: (قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية/ الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة- الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في الموعد المحدد 21/9/2022 الساعة الثانية عشر ظهرا حسب توقيت مدينة البصرة المحلي). وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية يستمر الاعلان الى ما بعد العطلة ويعتبر اليوم الذي يلي العطلة آخر يوم لغلق المناقصة العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي(قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية / الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في 21/9/2022 الساعة الواحدة بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي أو اليوم الذي يليه.

العنوان:العراق - بصرة - الشعبية,ص.ب: 84977

Address: Iraq – Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977

Website : www.src.gov.iq

Email: office@src.gov.iq

SRCQP20-F28

Revision (1.1) 02/05/19



21 - 9 - 2022 01:00 PM (Basra local time) , or the following day.

4. The estimated amount of the tender is:
(545,000\$) US Dollars Only.

5. All the documents referred to in the attached standard document - (Instructions for Bidders and Bidding Data Sheet) **from the start with the bid** shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document . In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall be excluded and our company shall not bear any responsibility for that.

6. **Qualification requirements:** The bidder must provide documented evidence proving its ability to perform the requirements listed in Section Three (Subsequent Qualification Requirements) of the Standard Document **from the start with the bid.**

7. Technical and commercial bids shall be submitted according to the complete forms, schedules and price tables required in Section (4) of the standard document, and they must be signed, and sealed.

8. the period of the bid validity shall be no less than (120) days from the closing date, provided that the amount of the commercial bid submitted in **US dollars, euros, or the Iraqi dinar**, and the total amount of the bid shall be in number and writing .

9. Bid Guarantee (certified check, letter of guarantee, or not of hand) **(in the original copy and from the start with the bid)** shall be submitted , issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of Iraq at an amount of (10,900) \$ **US Dollars** , for SRC , including the reference therein to the number and name of the tender, provided that its validity period shall not be less than **(28) days** from the Date of the bid validity Expiration .

10. Iraqi workers working for security companies contracting with contracting companies are included in the retirement and social security law, and these companies are obligated to do so and bear the legal consequences of non-implementation.

11. The bidder, who wins the tender, shall bear the fees of publishing and advertising of last

٤. المبلغ التخميني للمناقصة (545,000\$) فقط
خمس مائة وخمسة واربعون الف دولار أمريكي.

٥. تقديم كافة الوثائق المشار إليها في الوثيقة القياسية المرفقة - (تعليمات لمقدمي العطاءات وورقة بيانات العطاء) **ابتداء مع العطاء** مصادقة من قبل الجهات المختصة ذات العلاقة , والبيانات التي تؤكد استمرار أهلية مقدم العطاء بموجب الاستثمارات المدرجة في القسم الرابع من الوثيقة, وفي حالة عدم توفر أي من الوثائق أو البيانات المذكورة سيتم استبعاد العطاء ولا تتحمل شركتنا أي مسؤولية بذلك .

٦. **متطلبات التأهيل:** على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المدرجة في القسم الثالث (متطلبات التأهيل اللاحق) من الوثيقة القياسية, **ابتداء مع العطاء .**

٧. تقديم العطاءات الفنية والتجارية وفق النماذج والجداول الكاملة وجداول الأسعار المطلوبة في القسم الرابع من الوثيقة القياسية , وان تكون وموقعة ومختومة .

٨. تحديد مدة نفاذية العطاء بفترة لا تقل عن (١٢٠) يوماً من تاريخ الغلق على ان يكون مبلغ العطاء التجاري المقدم بالدولار الامريكي أو اليورو أو الدينار العراقي , ويكون المبلغ الاجمالي للعطاء رقماً وكتابة .

٩. تقديم ضمان عطاء (صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة) **(بالنسخة الأصلية ابتداء مع العطاء)** صادر عن مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي وبمبلغ قدره (10,900) **فقط عشرة الاف وتسعمائة دولار أمريكي.** ولأمر شركتنا ويتضمن الإشارة فيها الى رقم وأسم المناقصة على أن لا تقل مدة نفاذيتها عن (٢٨) يوماً من تاريخ انتهاء نفاذ العطاء .

١٠. شمول العمال العراقيين العاملين لدى الشركات الأمنية المتعاقدة مع الشركات المقاوله بقانون التقاعد والضمان الاجتماعي والزام تلك الشركات بذلك وتتحمل التبعات القانونية المترتبة عن عدم التطبيق .

١١. يتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور النشر والاعلان .

العنوان:العراق - بصرة - الشعبية،ص.ب: ٨٤٩٧٧

Address: Iraq – Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977

Website : www.src.gov.iq

Email: office@src.gov.iq

SRCQP20-F28

Revision (1.1) 02/05/19



announcement.

12. SRC is not obligated to accept the lowest bid.

13. The Buyer has the right to cancel the bid in any stage prior to the awarding letter is issued according to justified reasons without being held liable towards the Bidders.

14. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday - Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders. For more details of the Req. and other conditions, The bidder can visit website: - WWW.SRC.GOV.IQ

15. Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

Hussam Hussain Waly
General Director

1118 / 2022

العنوان: العراق - بصرة - الشعبية، ص.ب: 84977

Address: Iraq - Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977

Email: office@src.gov.iq, srcbasrah@yahoo.com

contracts@src.gov.iq

١٢. جهة التعاقد غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات .

١٣. لجهة التعاقد الحق في الغاء المناقصة في أي مرحلة من مراحلها قبل صدور كتاب الاحالة بناء على أسباب مبررة دون تعويض مقدمي العطاءات.

١٤. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال (شركة مصافي الجنوب/ شركة عامة) (من الأحد إلى الخميس /من الساعة الثامنة صباحا إلى الساعة الثانية بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.

و للاطلاع على تفاصيل الطلبية والشروط الأخرى يمكنكم زيارة موقع الشركة :-

WWW.SRC.GOV.IQ

١٥. على مقدمي العطاءات الالتزام بمتطلبات الوثيقة القياسية بكافة أقسامها.

حسام حسين ولي

مدير عام شركة مصافي الجنوب

٢٠٢٢ / ١١ / ١١



العنوان: العراق - بصرة - الشعبية، ص.ب: 84977

Address: Iraq - Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977

Website : www.src.gov.iq

Email: office@src.gov.iq

SRCQP20-F28

Revision (1.1) 02/05/19



SRCQP23-D083

Standard Bid Documents
Supplying of Commodities

وثائق العطاء القياسية
تجهيز السلع

Preface

المقدمة

(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.

لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع باسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.

These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.

تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.

Bid Documents

Issued on:

وثائق العطاء

صادرة في:

To supply the commodities

Supply new complete prefabricated skid mounted feed R.O water pumping systems

لتجهيز السلع
تجهيز محطة ضخ مياه مسبقة التركيب لتغذية وحدة
التحلية R.O

General Competitive Bids:.....

العطاءات التنافسية العامة:

The Project: Supply new complete prefabricated skid mounted feed R.O water pumping systems

المشروع: تجهيز محطة ضخ مياه مسبقة التركيب
لتغذية وحدة التحلية R.O

Contracting Party: Ministry of Oil/southern refinery company (SRC)

جهة التعاقد : وزارة النفط / شركة مصافي الجنوب (شركة
عامة)

Buyer: Ministry of Oil/southern refinery company (SRC)

المشتري: وزارة النفط / شركة مصافي الجنوب (شركة عامة
)

**Advertisement Form/
Invitation to Submit a Bid**

No.:

: العدد

Date:

: التاريخ

To / Gentlemen

Sub. / [735/2022]

**Supply new complete prefabricated
skid mounted feed R.O water
pumping system**

الى : السادة

م / [٢٠٢٢/٧٣٥]

تجهيز محطة ضخ مياه مسبقة التركيب لتغذية وحدة
التحلية البحرية R.O

(Insert name of the contracting party / name of buyer) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (insert a brief description of goods), and note the following:

يسر (أدخل أسم جهة التعاقد / أسم المشتري) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين و ذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز (أدخل وصف مختصر للسلع) مع ملاحظة ما يأتي:

1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call (Insert name of Buyer) (Insert days and works of official attendance) as shown in the instructions to bidders.

١. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال (أدخل أسم المشتري) (أدخل أيام وساعات الدوام الرسمي) وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.

2. The requisite qualification requirements: (Insert list of the requisite qualification requirements).

٢. متطلبات التأهيل المطلوبة : (أدخل قائمة بمتطلبات التأهيل المطلوبة)

3. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents amounts to (Insert amount inDinar).

٣. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق البالغة (أدخل المبلغ بالدينار).

4. The bids are delivered to the following address (Insert full address of the buyer) at the specified date (Insert date of submission). Late bids will be rejected, and the bids will be opened by the attendance of the bidders or their representatives. Attendance shall be at the following address (Insert address) at the time and date (Insert time anddate).

٤. يتم تسليم العطاءات الى العنوان الآتي (أدخل العنوان الكامل للمشتري) في الموعد المحدد (أدخل تاريخ التقديم). العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثليهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي(أدخل العنوان) في الزمان والتاريخ (أدخل الوقت والتاريخ).

Note: The contracting party can add additional data that are suitable with the value of the tender provided it does not conflict with the legal legislations that regulate the government contracting in Iraq.

ملاحظة (بإمكان جهة التعاقد اضافة بيانات اخرى تتلائم مع طبيعة المناقصة بشرط ان لا تتعارض مع التشريعات القانونية المنظمة لاجراءات التعاقدات الحكومية في العراق)

[Signature]

[Insert name of the authorized representative for the contracting party]

[Insert the position title of the authorized representative for the contracting party]

[التوقيع]

[أدخل اسم الممثل المخول لجهة التعاقد]

[أدخل العنوان الوظيفي للممثل المخول لجهة التعاقد]

Standard Bid Documents to Supply the Commodities Contents

Part One – Contracting Procedures

It contains the following sections:

Section One : Instructions to Bidders

This section contains information that helps the bidder to prepare their bids. It provides information about delivering, opening and evaluating the bids, and contracts awarding. Section one contains conditions that must be used without amending.

Section Two : Bid Data Sheet

This section contains the conditions about supplying operations and it is considered complementary to what is mentioned in section one.

Section Three : Evaluation and Qualification Criteria

This section contains the criteria used to determine the bid with the lowest price, and qualification requirements which have to be fulfilled by the bidder to implement the contract.

Section Four : Bid Forms

This section contains bid forms, schedule of prices and bid guarantee which must be submitted with it.

Section Five : Eligible Countries

This section includes information about the eligible countries

Part Two – Supplying Requirements

It contains the following sections:

Section Six : Schedule of Requirements

This section contains list of commodities and services related thereto, schedules of supplying and delivering methods, technical specifications, drawings that describe the related commodities and services which will be supplied.

Part Three – The Contract

It contains the following sections:

Section Seven : General Conditions of the Contract

This section contains the general conditions that must be applied in each contract. The provisions of Paragraphs included in this section shall not be amended.

الجزء الأول – إجراءات التعاقد

ويحتوي الأقسام الآتية:

القسم الأول: تعليمات لمقدمي العطاءات
يقدم هذا القسم معلومات تساعد مقدمي العطاءات على إعداد عطاءاتهم. كما يقدم معلومات حول كيفية تسليم العطاءات وفتحها وتقييمها وإرساء العقود. يحتوي القسم الأول على أحكام يجب استخدامها دون تعديل.

القسم الثاني: ورقة بيانات العطاء
يحتوي هذا القسم على أحكام تخص عمليات التجهيز وتعتبر مكملة لما جاء في القسم الأول

القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل
يحدد هذا القسم المعايير المستخدمة في تعيين العطاء الأقل سعراً، ومتطلبات التأهيل التي يجب توفرها في مقدم العطاء لإنجاز العقد.

القسم الرابع: نماذج العطاءات
يتضمن هذا القسم نماذج صيغة العطاء، جدول الأسعار، وضمن العطاء الذي يجب أن يقدم معه.

القسم الخامس: الدول المؤهلة
يتضمن هذا القسم معلومات تخص الدول المؤهلة.

الجزء الثاني – متطلبات التجهيز

ويحتوي القسم الآتي:

القسم السادس: جدول المتطلبات
يتضمن هذا القسم لائحة بالسلع والخدمات المتصلة بها، جداول مناهج التجهيز و التسليم، المواصفات الفنية والمخططات التي تصف السلع والخدمات المتصلة بها والتي سيتم تجهيزها.

الجزء الثالث: العقد

ويحتوي الأقسام الآتية:

القسم السابع: الشروط العامة للعقد
يتضمن هذا القسم الفقرات العامة التي تنطبق على كل عقد. نصوص الفقرات المدرجة في هذا القسم لا يمكن تعديلها.

Section Eight : Special Conditions of the Contract

This section contains Paragraphs for each contract which amend or complete the general conditions of the contract included in section seven.

Section Nine : Contract Forms

This section contains the contract form that when filled, it will include corrections and amendments of the approved and admissible bid according to the instructions to bidders and the general and special conditions of the contract.

If it was required to submit it then "good performance guarantee form" and "advance payment guarantee" shall be completed and submitted by the winner bidder only after awarding the contract.

القسم الثامن: الشروط الخاصة بالعقد

يتضمن هذا الفصل فقرات خاصة بكل عقد تعدل أو تكمل الشروط العامة للعقد المدرجة في القسم السابع.

القسم التاسع: نماذج العقود

يحتوي هذا القسم على نموذج العقد والذي عند استكمالها، يتضمن التصحيحات والتعديلات على العطاء الموافق عليه والمسموح بها حسب التعليمات لمقدمي العطاءات والشروط العامة والخاصة بالعقد.

في حالة اشتراط تقديمها فإن "نماذج ضمان حسن التنفيذ" و"ضمان الدفعة المقدمة" يتم اكمالها و تقديمها من مقدم العطاء الفائز فقط بعد ارساء العقد